



Género
Y DERECHOS HUMANOS
FACULTAD DE DERECHO

Guía de lenguaje incluyente

Esta guía tiene la finalidad de facilitar el uso del lenguaje incluyente y no sexista en las comunicaciones escritas y orales de las personas que conforman nuestra comunidad académica.

Diversos organismos internacionales y nacionales hacen énfasis en la importancia de legislar con perspectiva de género, lo que nos obliga a utilizar el lenguaje incluyente y no sexista.

Rector
Director
Secretario Académico
Coordinador
Profesor
Administrativo
Operativo
Usuario
Alumno

Rectora
Directora
Secretaria Académica
Coordinadora
Profesora
Administrativa
Operativa
Usuaría
Alumna

Con voluntad política y mayor esfuerzo en la redacción en los mensajes verbales se puede hacer visible a las mujeres. **El lenguaje como parte de la cultura puede modificarse y adecuarse a los nuevos tiempos.**

Otras alternativas recomendables para el uso de abstractos

usar:	en lugar de:
Asesoría	Asesor
Tutoría	Tutor
Jefatura	Jefe
La Dirección	Director
La Coordinación	Coordinador

No manifestar formas de trato que impliquen inferioridad, menosprecio o infravaloración.

"Enfermerita"

"Doctorcito", "Doctorcita"

"Alumnitos", "Alumnitas"

"En la línea de honor nos acompaña el Mtro. Jorge y Laurita"

Hay toda una serie de matices, opciones y excepciones que forman parte de la gramática normativa para que el lenguaje incluyente sea preciso y adecuado, es decir, claro, transparente, no discriminatorio e incluyente.

Evitar el uso de aquel o aquellos y sustituir por: quien o quienes.

- ✘ "Aquel que quiera asistir al seminario deberá acreditarse"
- ✔ "Quien quiera asistir al seminario deberá acreditarse"

Sustituir el uso de **UNO**, por alguien, cualquiera (si eres mujer y tienes la necesidad de utilizarlo, entonces se recomienda decir **UNA**).

- ✗ Cuando **uno** acredita todas las materias...
- ✗ Cuando **uno** tiene salud todo es mas fácil...

- ✓ Cuando **alguien** pasa todas las materias...
- ✓ Cuando **alguien** tiene salud todo es más fácil...

Los pronombres y adverbios con género masculino se pueden cambiar por otras palabras que tienen el mismo sentido y que se pueden usar sin la marca de un género específico:

Pronombres (suyos, tuyos)

- ✗ En navidad siempre visita a los **suyos**
- ✓ En navidad siempre visita a la **familia**

Adverbios (muchos, pocos)

- ✗ Muchos dudan si votarán o no
- ✓ Muchas personas dudan si votarán o no

Abreviaturas de grado

Masculino: Lic. Ldo. Lcdo. Mtro. Dr. Ing.

Femenino: Lda. Lcda. Mtra. Dra. Dr.^a Ing.^a

Evita el uso del masculino genérico ya que excluye a las mujeres.

No incluyente

Los jefes de grupo tienen que ser vehículo de información para sus compañeros de salón.

Incluyente

Las personas que tienen la jefatura de grupo tienen que ser un vehículo de información para sus compañeras y compañeros de salón.

Evitar el salto semántico, que es cuando se utiliza un vocablo masculino que aparentemente incluye a hombres y a mujeres

Otros ejemplos de salto semántico:

No incluyente

El oficio fue enviado a todos los visitantes generales. Y también a las visitadoras generales. (Esto se presenta cuando intentamos ser incluyentes pero aún resulta difícil el estirar el discurso para lograrlo).

Todos los trabajadores podrán acudir a la cena con sus esposas.

Los de Amealco emigran mayoritariamente a EEUU, sus mujeres suelen quedarse en el pueblo ¿Solo emigran hombres en Amealco?

Incluyente

El oficio fue enviado a todas las visitadurías generales.

El personal podrá acudir a la cena con su pareja.

En Amealco, los hombres emigran mayoritariamente a EEUU y las mujeres suelen quedarse en el pueblo.

Utiliza el desdoblamiento ya que es necesario nombrar a ambos sexos para hacer patente su presencia

No incluyente:

Todos los que trabajamos en el área administrativa debemos actuar con honestidad

Incluyente:

Mujeres y hombres que trabajamos en el área administrativa tenemos que actuar con honestidad

Nota: La recomendación es intercalar en el mensaje escrito o verbal el uso de femenino y masculino, iniciando preferentemente con el femenino, no por una cuestión de cortesía "*las mujeres primero*" sino por apuntar a la visibilización de las mujeres.

El uso del artículo diferenciado es útil cuando el sustantivo tiene una sola forma. (Sustantivos neutros)

Femenino
La estudiante
La docente
La especialista
La joven

Masculino
El estudiante
El docente
El especialista
El joven

Utilizar la palabra persona/personas te puede facilitar el uso del lenguaje siempre y cuando el contexto lo permita.

No incluyente

La directora recibió a los agraviados

Incluyente

La directora recibió a las personas agraviadas

No uses el signo @ ya que no es un signo lingüístico y no puede pronunciarse.

Compañer@s

Usa con moderación barras "/" y "(")" lo mejor es usarlo en formularios, solicitudes o documentos con espacio reducido.

Las / los trabajadoras/es deben firmar aquí

Evita el uso de los duales aparentes,
suelen resultar peyorativos para las mujeres

✔ Señor/Señora

✘ Hombre público/Mujer pública

En nuestro contexto, no se nos juzga a los hombres y las mujeres igual por las mismas acciones y estos duales acarrean un doble sentido en muchas ocasiones.

Evita el uso de "Señorita"

Se considera sexista puesto que no utilizamos el "Señorito", hace referencia al estado civil y al inicio de la vida sexual.

Señora para mujeres

Señor para varones

Ciudadana

Ciudadano

Nota: recuerda que reflexionar sobre nuestras formas de hablar, de escribir y de combinar las palabras, es necesaria para lograr un lenguaje incluyente y no sexista en un principio te va a demandar mayor esfuerzo, pero es necesario para mejorar nuestras formas de convivencia.

Cómo nombrar correctamente a determinados grupos.

“la elección de un término por parte de un grupo para representarse a sí mismo tiene un poder político para reivindicar la presencia y el valor de ese grupo”¹

Es correcto: Persona con discapacidad (motriz, auditiva, visual, intelectual, psicosocial).

Adulta/adulto mayor

Persona indígena

Persona de la diversidad sexual LGBTTTIQ+:

Personas:

Homosexuales

(incluye lesbianas y gasy)

bisexuales

transexuales

transgénero

trasvestis

intersexuales

Mujeres:

lesbianas

bisexuales

transexuales

transgénero

trasvestis

intersexuales

Hombres:

gay

bisexuales

transexuales

transgénero

trasvestis

intersexuales

¹ Hector Islas Azais, Lenguaje y discriminación, Cuadernos de igualdad, Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación, 2005, p. 14

¿Por qué algunas personas eligen utilizar la “e”?

El lenguaje inclusivo se incorporó sobre todo en las universidades, entre intelectuales y activistas como resultado de los movimientos feministas y por la diversidad, lo cual tiene que ver con crear realidades, **“lo que no se nombra, no existe”**, ¿entonces?, ¿cómo usarlo?.

- 1.-** Utilízalo, si te es posible, si te sientes cómoda o cómodo, ya que para algunas personas aún suele ser complicado incorporar esta forma de expresión.
- 2.-** Si alguien te lo solicita es una forma de mostrar respeto y empatía a las identidades de género y sexuales no binarias, es decir, aquellas personas que no se identifican con las características socioculturales masculinas y femeninas, hombre o mujer.
- 3.-** El lenguaje incluyente se utiliza para nombrar a personas que se identifican como género no binario, no consideran poseer rasgos femeninos ni masculinos, también para nombrar a personas de la comunidad LGBTTTIQ+, esta forma de expresarse propone que se sustituyan las vocales **“a”** y **“o”** por una **“e”** por ejemplo: **todes** y **compañeres**. Lo que se considera un tono neutro y por lo tanto incluyente para algunas personas

“Si eres mujer,
nómbtrate”

evitemos el uso del masculino genérico.

El que utilicemos el lenguaje incluyente no acabará con la exclusión ni la discriminación, pero es una herramienta para que las mujeres y la población históricamente excluida sea nombrada y visibilizada.

Hagamos de nuestra Facultad una comunidad incluyente

Lenguaje incluyente, no sexista.

Utiliza vocabulario neutro o haz explícito el femenino y el masculino:

- | | |
|---|------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> Las y los estudiantes | <input type="checkbox"/> El alumno |
| El estudiantado | |
| La persona estudiante | |
| El alumnado | |